



# My First Day at the Market

Timothy Kabare

Catherine Groenewald

English



## Hruê tal êlâo hlăm sang mnia

Hlăm hruê hdør hruê kkiêng năm thu\n Etabo, am^ ho\ng neh tal êlâo ba `u nao kơ sang mnia.

ASb  
approved



# My First Day at the Market

Timothy Kabare

Catherine Groenewald

English



Hruê tal êlâo hläm sang mnia

Timothy Kabare

Catherine Groenewald

Hdruôm hră mblang môô klei đru mõ\ng UNICEF Wiêt Nam leh anăñ  
Knõ\ng brua\ khua ho\k Mtô mjua\t Wiêt Nam



Kâo hd ^ p ti [uôn Kakuma. Anei jing sa anôk hlør snăk, thu, mâu lu djuê mta kyâo mâu êruê leh anän bê lu h ^ n kơ mnuih. Wăt sang mnia ăt ê-ia \ t êyăng mơ, mâu dua tlâo anôk đîêt] h ^ mnơ. Păt] ia \ ng jih mnuih [uôn hát yua êdeh wa pioh hiu êrô.



Sa hruê aguah dih, am^ iêu kâo leh anän la]:

- Etabo, hruê anei ih sräng lia\p bo\näm thu\n. Jih jang sang drei mäo sa mnø\ng brei kơ ih.
  - Ya mnø\ng anän am^? Ya mnø\ng anän? - Kâo hur har êmuh.
  - Hruê mgí drei sräng drông êdeh [uit nao kơ sang mnia ti Eldoret leh anän sräng brei ih nao mb^t. - Am^ w^t la].
- Anei sräng jing phu\n tal êlâo kâo nao truh kơ [uôn pro\ng! Kâo hmäng đei töl amâo thâo p^t ôh mlam anän.



Hruê êdei ti anôk đ^ êdeh [uit Kakuma, kâo dôk dơ\ng krah wah am^ ho\ng neh. Kâo ]u\t ]hum jin mtah leh anän h'ô ao thun hrah. Kâo [uh pô đîêt dhiêt dôk dơ\ng krah wah am^ êwang dlông awan ho\ng neh asei mlei êmo\ng kjăp.



Êdeh [uit hruê anän lu mnuih snäk kyua anän kâo dôk ti pha am^.  
Êmän ðei kyua hlör leh anän hø\k kdø\k, kâo hlo\ng p^t he\ktuê êlan ð^  
êdeh leh anän amâo [uh dih nei ôh.

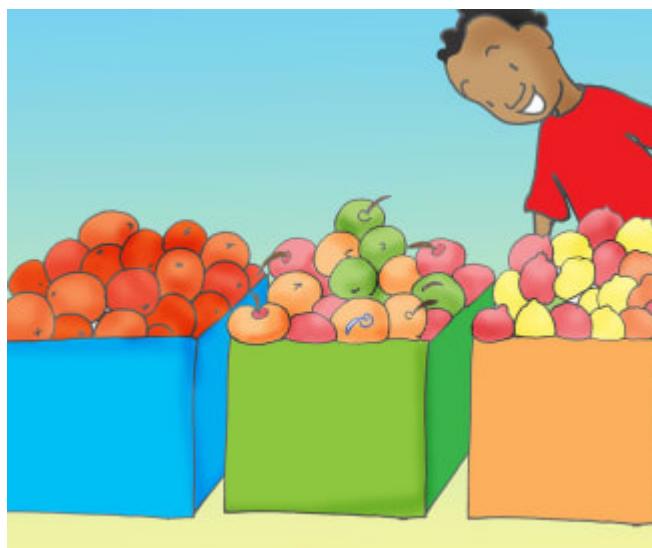


Yang hruê mrâo [le\êjai hmei truh kɔ sang mnia Eldoret. Ti [ăng jang māo sa ]ô mniê ]h^ djăp mta êtak êbai. Anôk dih, hlăm kjhiêk anän, māo dua ]ô êkei dôk rang ]h^ hbei tao. Hlăm anôk mkăń māo sa ]ô mniê djă sa boh êdeh phiêr ksu êa mtah siam s^n. Kâo iêu: "O am^, o am^, dlăng dih êdeh phiêr ksu anän", [ia\dah am^ đoh kâo nao anôk mkăń.



Ti krah sang mnia, māo sa anôk pro\ng ]h^ lu mta boh kroh. Sa dua  
mta boh hläm anän kâo ka tuôm [uh.

- Si anän du\m boh kroh anei am^? - Kâo êmuh.
- Am^ la]:
- Anei jing boh krue# mmih, bi anei boh truôl.
- Kâo w^r êmuh: - Bi anei?



Hlăm jih jang djăp mta boh kroh anôk ]h^ anei, kâo khăp h^n du\m boh pom. Kâo khăp boh pom ho\ng kl^t ksă `u. Kâo amâo thâo si [o\ng `u. Kâo w^r êmuh am^:

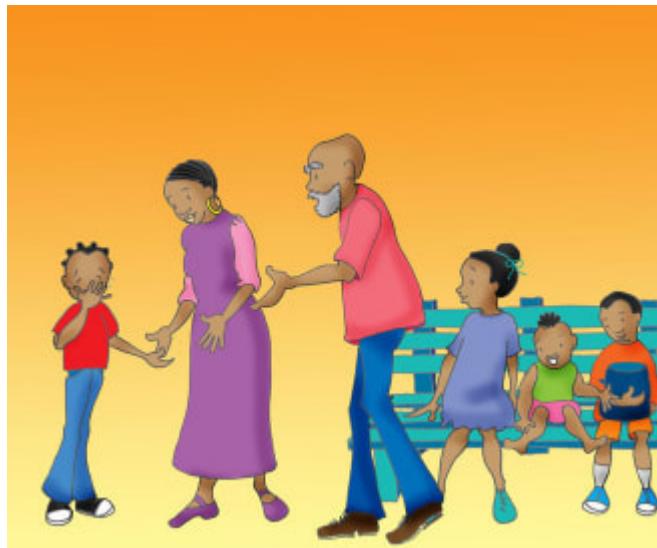
- Am^ blei kơ kâo sa boh dui mɔ\he\?



Hlăm êjai am^ brei kơ kâo boh pom ană̄n, kâo hlo\ng phui kngan am^, yor dua [e\kngan mă̄ boh pom, leh ană̄n ke\[o\ng boh ksa\ kbu] mtam. Kâo ka tuôm [o\ng sa mta boh kroh jă̄k mmih mse\ snei. Jih jang mta klei kâo bi m^n ară̄ anei kno\ng boh pom kâo đu].



Leh [cʌŋ boh pom, kâo angui dlăng ]ia\ng la] ho\ng am^ . {ia\dah am^ amâo [uh kɔ anei ôh. Ti anôk am^ ho\ng neh nao anei. Kâo dlăng t^ng hnua\leh anăn t^ng đîao. {ia\dah am^ ho\ng neh amâo mâo [uh ôh.  
- Phung neh [uh am^ kâo mɔ\he\? - Kâo êmuh phung awa neh ]h^ hbei prăng giăm anăn.  
Di `u kăń mđing dlăng lei. Kâo dɔ\ng hia.



Bhiāo [ia\kɔ̄ ană̄n, sa ]ô mniē ðoh kngan kâo, ba kâo nao anôk mâo phung hðeh mkă̄n.

Sa ]ô êkei ho\ng mlâo kang kpâl êmuh:

- Si ană̄n ih, ō dam?
- E-ta-bo. - Kâo w^t la] hlă̄m êa ală.



Kâo amâo thâo arăng ]h^ hđeh hlăm sang mnia mɔ\. Kâo uă̄n amâo hia leh ană̄n dlă̄ng ju\m dar [uh ară̄ng ]h^ hđeh hlăm adu\ană̄n mɔ\. Bhiâo êriâo êrit, sa ]ô mniê hriê leh ană̄n ba sa ]ô hđeh đîêt nao.  
"Kâo jing hđeh ară̄ng sră̄ng lo\mă ba nao." - Kâo bi m^n. "Leh ană̄n kâo sră̄ng amâo lo\[uh sang hmei ôh!" - Kâo lo\do\ng hia.



Êjai hmu\u00e1êkei pro\ng ph\u00e1l m\u00e1p ho\ng ml\u00e1o kang kpal "ti an\u00f4k Etabo?"  
K\u00e1o hia ktang h^n: "K\u00e1o am\u00e2o ]ia\ng nao ho\ng ih \u00d4h!"  
K\u00e1o hia hung hung leh an\u00e2n ]ia\ng tle\due#.



Êjai am^ ho\ng neh hmu\ană̄n kâo, di `u rua\t kua\t éran mu\t hlăm adu\. "Etabo, Etabo!" hmu\êna\i do\k mung jua\t. Ană̄n jing am^ kâo.



Êjai kâo kgu\do\ng kua\l kmiêk am^, neh hlo\ng la]:

- Etabo, knuê neh ho\ng am^ ih nao duah djäp anôk pioh brei mnø\ng hdør hruê kkiêng kơ ih.

Leh anän hläm bai pro\ng, neh mă sa boh êdeh phiêr êa mtah siam s^n.

Neh la]:

- Anei jing mnø\ng brei kơ ih!

---

You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute in the following way:

Timothy Kabare and Ursula Nafula

Author -

Timothy Kabare and Ursula Nafula

Illustration -

Catherine Groenewald

Language -

English

Level -

Longer paragraphs

© African Storybook Initiative, 2014 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source

[www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)

